



LUXORliving P640 mA 4800990



LUXORliving



LUXORplug

LUXORplay

Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

**⚠️ WARNUNG!** (DE)  
 Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!  
 • Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!  
 • Vor Montage/ Demontage Netzspannung freischalten!  
 • Weitere Funktionsbeschreibungen im LUXORliving-Handbuch.

**Allgemeine Infos**  
 • Spannungsversorgung und Überwachung der Systemspannung in einer LUXORliving-Installation  
 • Spannungsausgang ist kurzschluss- und überlastsicher  
 • LED zeigt den Zustand des Ausgangs an  
 • Anschluss der Spannungsversorgung über Busanschlussklemme an Buslinie  
 • Die Geräte verfügen über einen zusätzlichen Ausgang von 30 V DC Hilfsspannung  
 • Die LUXORliving-Serie ist eine Reihe von Geräten in kompakter Bauform, mit denen man Schalten, Dimmen, Heizen und Steuern kann  
 • Inbetriebnahme mit der Software LUXORplug und einfache Bedienung mit der App LUXORplay (für Android und iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)

**Technische Daten**  
 Betriebsspannung: 230 – 240 V AC, –15 %/+10 %  
 Frequenz: 50–60 Hz  
 Standby: ≤ 0,8 W  
 Schutzart: IP 20  
 Schutzklasse: II bei bestimmungsgemäßer Montage  
 Betriebstemperatur: –5 °C ... +45 °C  
 Busspannung KNX: 28–31 V DC SELV  
 Verschmutzungsgrad: 2  
 Bemessungsstoßspannung: 4 kV  
 Verlustleistung (bei Nennstrom): 3,5 W  
 Leistungsaufnahme (bei Nennstrom): 23 W  
 Ausgangs-Nennstrom I<sub>N</sub> (dauerkurzschlussfest): 640 mA  
 Netzausfallüberbrückungszeit: > 100 ms

**⚠️ WARNING!** (EN)  
 Danger of death through electric shock or fire!  
 • Installation should only be carried out by professional electrician!  
 • Disconnect the mains power supply prior to installation and/ or disassembly!  
 • Further functional descriptions in the LUXORliving handbook.

**General information**  
 • System voltage power supply and monitoring in a LUXORliving installation  
 • Power supply is short circuit and overload protected  
 • LED indicates the output status  
 • Connect the power supply to the bus line via the bus terminal connection  
 • The devices have an additional auxiliary voltage output of 30 V DC  
 • The LUXORliving series is a range of compact devices for switching, dimming, heating and controlling  
 • Start-up using the LUXORplug software and easy operation using the LUXORplay app (for Android and iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • When used in a KNX system, programming is completed with the ETS

**Technical data**  
 Operating voltage: 230 – 240 V AC, –15 %/+10 %  
 Frequency: 50–60 Hz  
 Standby: ≤ 0,8 W  
 Protection rating: IP 20  
 Protection class: II subject to correct installation  
 Operating temperature: –5 °C ... +45 °C  
 Bus voltage KNX: 28–31 V DC, SELV  
 Pollution degree: 2  
 Rated impulse voltage: 4 kV  
 Power loss (at rated current): 3,5 W  
 Power consumption (at rated current): 23 W  
 Rated current I<sub>N</sub> (permanent short-circuit proof): 640 mA  
 Mains failure bridging time: > 100 ms

**⚠️ AVERTISSEMENT!** (FR)  
 Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!  
 • Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!  
 • Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !  
 • Pour d'autres descriptions de fonction, se reporter au manuel LUXORliving.

**Informations générales**  
 • Alimentation électrique et surveillance de la tension système dans une installation LUXORliving  
 • La sortie de tension est protégée contre les court-circuits et les surcharges  
 • La LED indique l'état de la sortie  
 • Raccorder l'alimentation électrique via la borne de raccordement du bus sur la ligne de bus  
 • Les appareils disposent d'une sortie supplémentaire d'une tension auxiliaire de 30 V CC  
 • La série LUXORliving est une gamme d'appareils de petites dimensions permettant de commuter, varier, chauffer et commander  
 • Mise en service avec LUXORplug et commande aisée par le biais de l'appli LUXORplay (pour Android et iOS) : [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • En cas d'intégration dans un système KNX, la programmation s'opère via l'ETS

**Caractéristiques techniques**  
 Tension de service : 230 – 240 V CA, –15 %/+10 %  
 Fréquence : 50–60 Hz  
 Veille : ≤ 0,8 W  
 Indice de protection : IP 20  
 Classe de protection : II en cas de montage conforme  
 Température de service : –5 °C ... +45 °C  
 Tension de bus KNX : 28–31 V CC, TBTS  
 Degré de pollution : 2  
 Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV  
 Puissance dissipée (en courant nominal) : 3,5 W  
 Puissance absorbée (en courant nominal) : 23 W  
 Courant nominal I<sub>N</sub> (résistant au court-circuit permanent) : 640 mA  
 Temps de pontage en cas de coupure secteur : > 100 ms

**⚠️ AVVERTIMENTO!** (IT)  
 Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!  
 • Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettricista specializzato!  
 • Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!  
 • Per maggiori descrizioni del funzionamento fare riferimento al manuale LUXORliving.

**Informazioni generali**  
 • Alimentazione e controllo della tensione di sistema in un impianto LUXORliving  
 • Uscita di tensione sicura contro il cortocircuito e il sovraccarico  
 • Il LED che indica lo stato dell'uscita  
 • Collegare l'alimentazione di tensione alla linea bus attraverso il morsetto di collegamento bus  
 • I dispositivi dispongono di un'uscita supplementare da 30 V DC di tensione ausiliaria  
 • La gamma LUXORliving è una serie di apparecchi di forma compatta idonei per commutare, regolare, riscaldare e comandare  
 • Messa in funzione con il software LUXORplug e utilizzo semplice grazie all'applicazione LUXORplay (per Android e iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • In caso di impiego in un sistema KNX, la programmazione avviene tramite ETS

**Dati tecnici**  
 Tensione d'esercizio: 230 – 240 V AC, –15 %/+10 %  
 Frequenza: 50-60 Hz  
 Standby: ≤ 0,8 W  
 Tipo di protezione: IP 20  
 Classe di protezione: II con montaggio conforme  
 Temperatura d'esercizio: –5 °C ... +45 °C  
 Tensione bus KNX: 28–31 V DC, SELV  
 Grado di inquinamento: 2  
 Sovratensione transitoria nominale: 4 kV  
 Dissipazione di potenza (con corrente nominale): 3,5 W  
 Assorbimento (con corrente nominale): 23 W  
 Corrente nominale I<sub>N</sub> (resistente a cortocircuito permanente): 640 mA  
 Tempo di esclusione in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica: > 100 ms

**⚠️ ADVERTENCIA!** (ES)  
 ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!  
 • ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!  
 • ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!  
 • Descripciones de función adicionales en el manual LUXORliving.

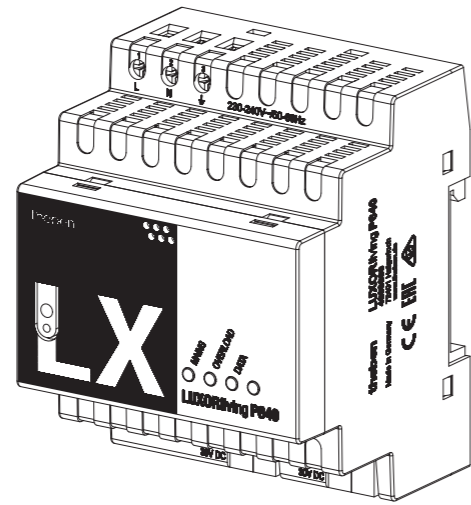
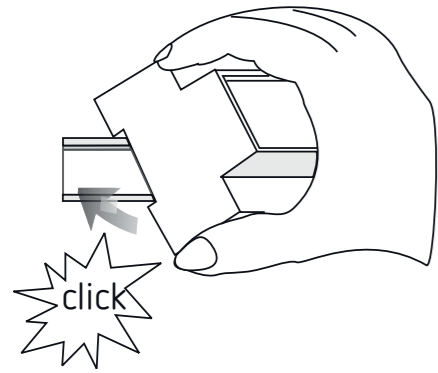
**Información general**  
 • Alimentación de tensión y control de la tensión del sistema en una instalación LUXORliving  
 • Salida de tensión a prueba de cortocircuito y sobrecarga  
 • El LED indica el estado de la salida  
 • Conectar el suministro de tensión al borne de conexión del bus de la línea bus  
 • Los aparatos disponen de una salida adicional de 30 V CC de tensión auxiliar  
 • La serie LUXORliving es una serie de aparatos compactos que permiten conmutar, regular la luz, controlar la calefacción y otros dispositivos  
 • Puesta en servicio con el software LUXORplug y manejo sencillo con la App LUXORplay (para Android e iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • Al utilizar un sistema KNX, la programación se realiza con el ETS

**Datos técnicos**  
 Tensión de régimen: 230 – 240 V CA, –15 %/+10 %  
 Frecuencia: 50–60 Hz  
 Standby: ≤ 0,8 W  
 Grado de protección: IP 20  
 Clase de protección: II en caso de montaje conforme al uso adecuado  
 Temperatura de funcionamiento: –5 °C ... +45 °C  
 Tensión del bus KNX: 28–31 V CC, MBTS  
 Grado de polución: 2  
 Impulso de sobretensión admisible: 4 kV  
 Potencia perdida (en capacidad nominal): 3,5 W  
 Consumo de potencia (en capacidad nominal): 23 W  
 Capacidad nominal I<sub>N</sub> (resistente a los cortocircuitos): 640 mA  
 Tiempo de puenteo en caso de avería en la red: > 100 ms

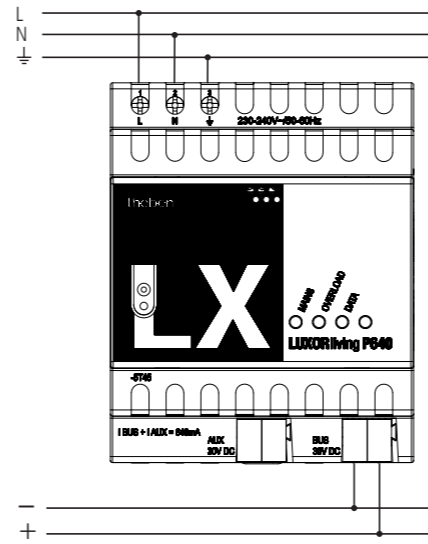
**⚠️ ATENÇÃO!** (PT)  
 Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!  
 • A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!  
 • Antes da montagem/ desmontagem activar a tensão de rede!  
 • Para outras descrições de funções, consulte o manual LUXORliving.

**Informações gerais**  
 • Alimentação de tensão e monitorização da tensão do sistema numa instalação LUXORliving  
 • A saída de tensão está protegida contra curto-circuito e sobrecarga  
 • O LED indica o estado da saída  
 • Ligar a alimentação de tensão através do terminal de ligação de barramento à linha de barramento  
 • Os aparelhos dispõem de uma saída adicional de tensão auxiliar CC de 30 V  
 • A série LUXORliving é uma série de aparelhos de construção compacta, com os quais se pode comutar, atenuar, aquecer e controlar  
 • Colocação em funcionamento com o software LUXORplug e operação fácil com a App LUXORplay (para Android e iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
 • Em caso de utilização num sistema KNX, a programação ocorre com o ETS

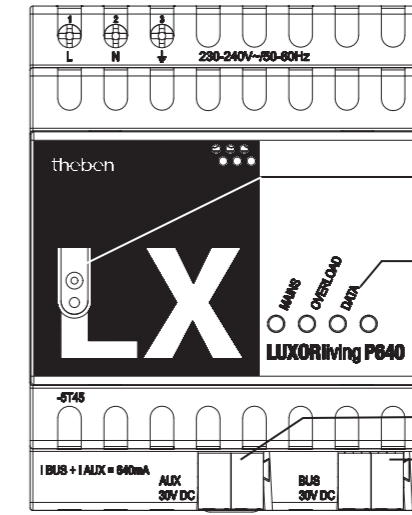
**Dados técnicos**  
 Tensão de modo de operação: 230 – 240 V AC, –15 %/+10 %  
 Frequência: 50–60 Hz  
 Standby: ≤ 0,8 W  
 Tipo de protecção: IP 20  
 Classe de protecção: II em caso de montagem correcta  
 Temperatura operacional: –5 °C ... +45 °C  
 Tensão de barramento KNX: 28–31 V DC, SELV  
 Grau de poluição: 2  
 Tensão transitória de dimensionamento: 4 kV  
 Dissipação de potência (em corrente nominal): 3,5 W  
 Consumo de energia (em corrente nominal): 23 W  
 Corrente nominal I<sub>N</sub> (permanentemente protegida contra curto-circuito): 640 mA  
 Tempo de autonomia em caso de falha de rede: > 100 ms



1



2



3

### Bestimmungsgemäße Verwendung

DE

- Gerät erzeugt die Busspannung
- Für den Einsatz im privaten Wohnbau und in kleineren Büro- und Zweckgebäuden

#### 1 Montage

- Gerät zum Einbau in Verteilern oder Kleingehäusen für Schnellbefestigung auf 35 mm Hutschiene (nach EN 60715)

#### 2 Anschluss

- Spannung freischalten

#### 3 Inbetriebnahme

- Stromversorgung anschließen.
- LED (mains) leuchtet grün → Gerät arbeitet richtig
- LED (overload) leuchtet rot → Überlast oder Kurzschluss
- LED (data) blinkt kurz blau → Telegramme

#### Reset

- Reset-Taste kurz drücken
- Bus wird für mind. 20 s kurzgeschlossen
- LED signalisiert BUS-Reset

Die ETS-Datenbank finden Sie unter [www.theben.de](http://www.theben.de)

### Designated Use

EN

- The device indicates the bus voltage
- For use in private buildings and in smaller office and single-purpose buildings

#### 1 Installation

- Device for mounting in distributors or in small housings for quick fastening to 35 mm top hat rails (to EN 60715)

#### 2 Connection

- Disconnect power source

#### 3 Start-up

- Connect power supply.
- LED (mains) illuminates green → device working correctly
- LED (overload) illuminates red → overload or short circuit
- LED (data) briefly flashes blue → telegram

#### Reset

- Briefly press button Reset
- LED signals BUS reset

The ETS database is available at [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Utilisation conforme à l'usage prévu

FR

- L'appareil génère la tension du bus
- Pour utilisation dans des bâtiments privés, plurifonctionnels et de bureaux

#### 1 Montage

- Appareil pour le montage dans des répartiteurs ou des petits boîtiers pour une fixation rapide sur rails DIN de 35 mm (selon EN 60715)

#### 2 Raccordement

- Couper la tension

#### 3 Mise en service

- Raccorder l'alimentation électrique.
- La LED (alimentation) est verte → l'appareil fonctionne correctement
- La LED (surcharge) est rouge → surcharge ou court-circuit
- La LED (données) clignote brièvement en bleu télégrammes

#### Réinitialisation

- Appuyer brièvement sur la touche de réinitialisation
- La LED signale une réinitialisation du BUS

La base de données ETS est disponible sous [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Uso conforme

IT

- L'apparecchio genera la tensione bus
- Per l'uso nell'edilizia abitativa privata, piccoli uffici e edifici commerciali

#### 1 Montaggio

- Apparecchio idoneo all'installazione in distributori o in piccoli alloggiamenti per il fissaggio rapido su guida omega da 35 mm (secondo EN 60715)

#### 2 Collegamento

- Disattivare la tensione

#### 3 Messa in servizio

- Collegare l'alimentazione elettrica.
- LED (mains) verde acceso → L'apparecchio funziona correttamente
- LED (overload) rosso acceso → Sovraccarico o cortocircuito
- LED (data) blu lampeggia brevemente → Telegrammi

#### RESET

- Premere brevemente il tasto reset
- LED segnala reset BUS

La banca dati ETS si trova [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Uso previsto

ES

- El aparato genera la tensión de bus
- Para la utilización en viviendas privadas y en pequeños edificios de oficinas y edificios funcionales

#### 1 Montaje

- Aparato para instalación en distribuidores o en pequeñas carcassas para la fijación rápida en perfiles de 35 mm (según EN 60715)

#### 2 Conexión

- Desconectar la tensión

#### 3 Puesta en funcionamiento

- Conectar el suministro de corriente.
- El LED (mains) se enciende con luz verde → El aparato funciona correctamente
- El LED (overload) se enciende con luz roja → Sobrecarga o cortocircuito
- El LED (data) parpadea brevemente en azul → Telegramas

#### Reinicio

- Pulsar brevemente la tecla de reposición
- El LED señala reset de BUS

Encontrará la base de datos ETS en [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Utilização correcta

PT

- O aparelho gera a tensão da linha de bus
- Para aplicação tanto em residências como em pequenos edifícios empresariais e de escritórios

#### 1 Montagem

- Aparelho para montagem em distribuidores ou pequenas caixas, para fixação rápida em calha de fixação de 35 mm (conforme a EN 60715)

#### 2 Ligação

- Desligar a tensão

#### 3 Colocação em funcionamento

- Ligar fonte de alimentação.
- O LED (alimentação) acende a verde → O aparelho está a funcionar correctamente
- O LED (sobrecarga) acende a vermelho → Sobrecarga ou curto-circuito
- O LED (dados) pisca azul brevemente → Telegramas

#### Reset

- Premir brevemente a tecla reset
- O LED sinaliza a reposição do BARRAMENTO

Pode aceder ao banco de dados ETS em [www.theben.de](http://www.theben.de).



LUXORliving P640 mA 4800990



LUXORliving



LUXORplug

LUXORplay

Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

**⚡ WAARSCHUWING!** (NL)  
Levensgevaar door elektrische schokken of brand!  
• Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!  
• Vóór montage / demontage netspanning vrijschakelen!  
• Voor aanvullende beschrijvingen van functies verwijzen wij naar het LUXORliving-handboek.

**⚡ ADVARSEL!** (DA)  
Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!  
• Montringen må udelukkende udføres af en el-installatør!  
• Kobl spændingen fra før montering / afmontering!  
• Yderligere funktionsbeskrivelser i LUXORliving-manualen.

**⚡ VARNING!** (SV)  
Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!  
• Montering får endast utföras av behörig elektriker!  
• Koppla från strömmen innan montering / demontering!  
• Ytterligare funktionsbeskrivningar i LUXORliving-handboken.

**⚡ VAROITUS!** (FI)  
Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!  
• Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!  
• Ennen asennusta / purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!  
• Lisätietoja toiminnoista, katso LUXORliving-käsikirja.

**⚡ ADVARSEL!** (NO)  
Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!  
• Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!  
• Koble fra strømmen før montering / demontering!  
• Ytterligere funksjonsbeskrivelser i LUXORliving-håndboken.

**⚡ UPOZORNĚNÍ!** (CS)  
Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!  
• Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!  
• Před montáží / demontáží odpojte síťové napětí!  
• Další popis funkce naleznete v příručce LUXORliving.

**Allgemeine info**  
• Voedingsspanning en bewaking van de systeemspanning bij een LUXORliving-installatie  
• Spanningsuitgang is beveiligd tegen kortsluiting en overbelasting  
• LED geeft de status van de uitgang weer  
• Voedingsspanning via busaansluitklem op de busleiding aansluiten  
• De apparaten beschikken over een extra uitgang van 30 V DC hulpspanning  
• De LUXORliving-serie is een serie compacte apparaten waarmee men kan schakelen, dimmen, verwarmen en regelen  
• Inbedrijfstelling met software LUXORplus en eenvoudige te bedienen via de app LUXORplay (voor Android en iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
• Bij gebruik in combinatie met een KNX-systeem vindt de programmering plaats via de ETS

**Generelle informationer**  
• Spændingsforsyning og overvågning af systemspændingen i en LUXORliving-installation  
• Spændingsudgangen er kortslutnings- og overbelastningssikker  
• LED viser udgangens tilstand  
• Tilslut spændingsforsyningen til buslinjen via busklemmen  
• Apparaterne har en ekstra udgang på 30 V DC-hjælpspænding  
• LUXORliving-serien er en serie af apparater i kompakt konstruktion, med hvilke man kan koble, slukke, dæmpe, varme og styre  
• Opstart med softwaren LUXORplug og nem betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
• Ved anvendelse sammen med et KNX-system foretages programmeringen med ETS

**Allmän info**  
• Spänningsförsörjning och övervakning av systemspänningen på en LUXORliving-installation  
• Strömudgången är skyddad mot kortslutning och överlast  
• LED-lampan visar utgångens status  
• Anslut strömförsörjningen via bussanslutningsklemman  
• Apparaten har en extrautgång för 30 V DC hjälpspänning  
• LUXORliving-serien är en serie apparater i kompakt utförande som man kan använda till omkoppling, dimning, uppvärmning och styrning  
• Igångsättning med programvaran LUXORplug och enkel användning med appen LUXORplay (för Android och iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
• Vid användning i ett KNX-system sker programmeringen med ETS

**Yleistä tietoa**  
• Jännitteensyöttö ja järjestelmäjännitteen valvonta LUXORliving-asennuksessa  
• Jännitelähtö on varmistettu oikosulkua ja ylikuormitusta vastaan  
• LED näyttää lähdön tilan  
• Liitä jännitteensyöttö välilinjiaan välilyhtiin  
• Laitteissa on lisälähtö 30 V DC apujännite  
• LUXORliving-sarja koostuu kompakti laitesarjan laitteista, joiden avulla voidaan suorittaa kytkentä-, himmennys-, lämmitys- ja ohjaustoimintoja  
• Käyttöönotto LUXORplug-ohjelmiston avulla ja helppo käyttää sovelluksen LUXORplay-sovelluksen (Android ja iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
• Käytettäessä KNX-järjestelmää ohjelmointi tapahtuu ETS:n avulla

**Generell informasjon**  
• Strømforsyning og overvåkning av systemspenning i en LUXORliving-installasjon  
• Spenningsutgangen er kortslutnings- og overbelastningssikker  
• LED viser utgangens tilstand  
• Koble til spenningsforsyning ved hjelp av busskoblingsklemme  
• Apparaterne har en ekstra utgang på 30 V DC hjelpespenning  
• LUXORliving-serien er en serie av apparater i kompakt byggeform, for bruk til kobling, dimming, oppvarming og styring  
• Idriftsetting med programvaren LUXORplug og enkel betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
• Ved bruk i et KNX-system skjer programmeringen med ETS

**Obecné informace**  
• Elektrické napájení a kontrola systémového napětí v instalaci LUXORliving  
• Výstup napětí je odolný proti zkratu a proti přetížení  
• LED zobrazuje stav výstupu  
• Připojení napájení přes přípojovací svorku sběrnice ke sběrnice lince  
• Přístroje jsou vybaveny dodatečným výstupem s pomocným napětím 30 V DC  
• Série LUXORliving je řada přístrojů s kompaktní konstrukcí, s jejichž pomocí lze ovládat spínání, stmívání, topení a řízení  
• Uvedení do provozu pomocí softwaru LUXORplug a jednoduchá obsluha pomocí aplikace LUXORplay (pro Android a iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)  
• Při použití v systému KNX se programování provádí pomocí ETS

**Technische gegevens**

Bedrijfsspanning: 230 – 240 V AC, –15 %/+10 %
Frequentie: 50–60 Hz
Stand-by: ≤ 0,8 W
Beschermingsgraad: IP 20
Beschermingsklasse: II bij voorgeschreven montage
Bedrijfstemperatuur: –5 °C ... +45 °C
Busspanning KNX: 28–31 V DC, SELV
Vervuilinggraad: 2
Ontwerpstootspanning: 4 kV
Vermogensdissipatie (bij nominaale stroom): 3,5 W
Opgenomen vermogen (bij nominaal bedrijf): 23 W
Nominale stroom I <sub>N</sub> (permanent kortsluitvast): 640 mA
Overbruggingstijd stroomuitval: > 100 ms

**Tekniske data**

Driftsspænding: 230 – 240 V AC, –15 %/+10 %
Frekvens: 50–60 Hz
Standby: ≤ 0,8 W
Beskyttelsesart: IP 20
Beskyttelsesklasse: II ved montering efter bestemmelserne
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C
Busspænding KNX: 28–31 V DC, SELV
Tilsmudsningegrad: 2
Mærkestødspænding: 4 kV
Tæbseffekt (ved mærkestrøm): 3,5 W
Effektforbrug (ved mærkestrøm): 23 W
Mærkestrøm I <sub>N</sub> (permanent kortslutningsfast): 640 mA
Buffertid ved strømafbrydelse: > 100 ms

**Tekniska data**

Driftsspänning: 230 – 240 V AC, –15 %/+10 %
Frekvens: 50–60 Hz
Viloläge: ≤ 0,8 W
Kapslingsklass: IP 20
Skyddsklass: II vid ändamålsenlig montering
Driftstemperatur: –5 °C till +45 °C
Busspänning KNX: 28–31 V DC, SELV
Nedsmutsningsgrad: 2
Mätimpulsspänning: 4 kV
Förlustprestanda (vid nominell ström): 3,5 W
Inmatning (vid nominell ström): 23 W
Nominell ström I <sub>N</sub> (kontinuerlig kortslutningskydd): 640 mA
Överbrygningstid vid nätbortfall: > 100 ms

**Tekniset tiedot**

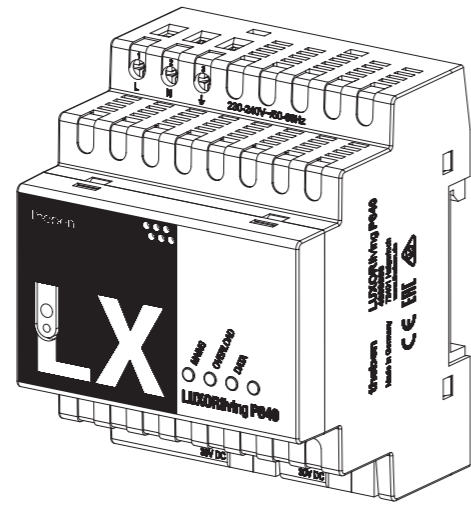
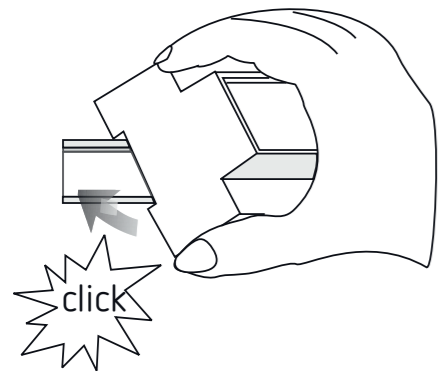
Käyttöjännite: 230 – 240 V AC, –15 %/+10 %
Taajuus: 50–60 Hz
Valmiustila: ≤ 0,8 W
Kotelointiluokka: IP 20
Kotelointiluokka: II määräystenmukaisessa asennuksessa
Käyttölämpötila: –5 °C ... +45 °C
Väyläjännite KNX: 28–31 V DC, SELV
Likaisuusaste: 2
Nimellisyyökyjännite: 4 kV
Häviöteho (nimelliskäytössä): 3,5 W
Tehonotto (nimelliskäytössä): 23 W
Nimellisvirta I <sub>N</sub> (jatkuvasti oikosulunkestävä): 640 mA
Verkkovian ohitusaika: > 100 ms

**Tekniske data**

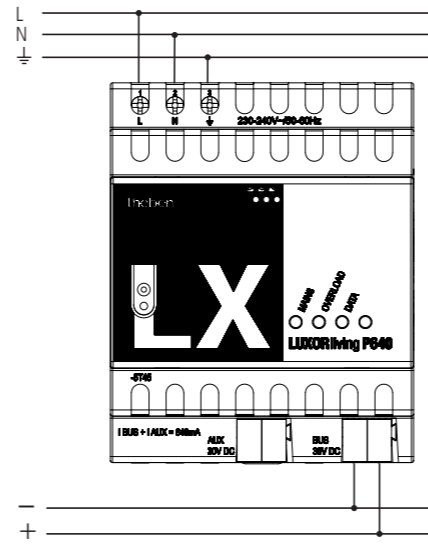
Driftsspenning: 230 – 240 V AC, –15 %/+10 %
Frekvens: 50–60 Hz
Standby: ≤ 0,8 W
Beskyttelsestype: IP 20
Beskyttelsesklasse: II ved forskriftsmessig montering
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C
Busspenning KNX: 28–31 V DC, SELV
Tilsmussingsgrad: 2
Nominell støtspenning: 4 kV
Tæpseffekt (ved nominell strøm): 3,5 W
Strømforbruk (ved nominell strøm): 23 W
Nominell strøm I <sub>N</sub> (varig kortslutningssikker): 640 mA
Nettsviktbrokoblingstid: > 100 ms

**Technické údaje**

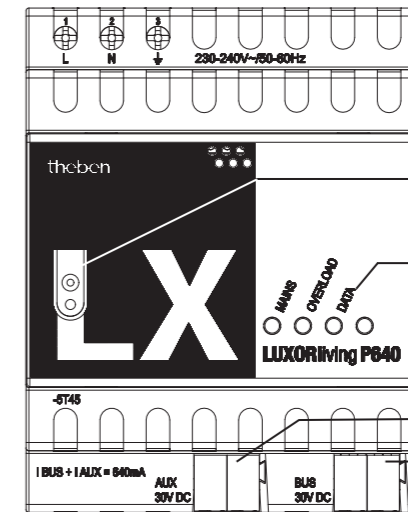
Provozní napětí: 230 – 240 V AC, –15 %/+10 %
Frekvence: 50 – 60 Hz
Pohotovostní stav: ≤ 0,8 W
Druh ochrany: IP 20
Třída ochrany: II při odpovídající montáži
Provozní teplota: –5 °C ... +45 °C
Napětí sběrnice KNX: 28–31 V DC, SELV
Stupeň znečištění: 2
Jmenovité rázové napětí: 4 kV
Ztrátový výkon (při jmenovitém provozu): 3,5 W
Odbíraný výkon (při jmenovitém provozu): 23 W
Jmenovitý proud I <sub>N</sub> (odolný proti trvalému zkratu): 640 mA
Čas přemostění výpadku proudu: > 100 ms



1



2



3

Button and LED for Bus reset

Status LEDs  
 - green (mains) → operation  
 - red (overload) → overload  
 - blue (data) → KNX telegrams  
 - not used

Auxiliary voltage output

Bus connection: Note polarity

### Bedoeld gebruik

NL

- Apparaat genereert de busspanning
- Geschikt voor gebruik in particuliere woningen en in niet al te grote kantoor- en utiliteitsspanden

### 1 Montage

- Apparaat voor de inbouw in verdelers of kleine behuizingen voor snelbevestiging op 35 mm hoedrail (volgens EN 60715)

### 2 Aansluiting

- Spanning uitschakelen

### 3 Inbedrijfname

- Stroomvoorziening aansluiten.
- LED (mains) brandt groen → apparaat werkt goed
- LED (overload) rood → overbelasting of kortsluiting
- LED (data) knippert kort blauw → telegrammen

### Reset

- Resettoets kort indrukken → LED signaleert BUS-reset

De ETS-database vindt u op [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Anvendelsesområde

DA

- Apparatet genererer bus-spændingen
- Til brug i private beboelser og i mindre kontor- og erhvervsbygninger

### 1 Montering

- Apparat til installation i fordelere eller små kabinetter til hurtig fastgøring på 35 mm skinne (efter EN 60715)

### 2 Tilslutning

- Afbryd spændingen

### 3 Ibrugtagning

- Tilslut strømforsyningen.
- LED (mains) lyser grønt → apparatet fungerer korrekt
- LED (overload) lyser rødt → overbelastning eller kortslutning
- LED (data) blinker kort blåt → telegrammer

### Reset

- Tryk kort på reset-tasten → LED angiver BUS-reset

ETS-databasen findes under [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Föreskriftsenlig användning

SV

- Apparaten alstrar busspänningen
- För användning i privata bostäder och på små kontor och i kommersiella byggnader

### 1 Montering

- Anordning för montering i fördelare eller små kapslingar för snabb montering på 35 mm DIN-skena (EN 60715)

### 2 Anslutning

- Slå från spänningen

### 3 Idrifttagning

- Anslut strömförsörjningen
- LED (mains) lyser grönt → apparaten fungerar som den ska
- LED (overload) lyser rött → överlast eller kortslutning
- LED (data) blinkar kortvarigt blått → telegram

### Reset

- Ett kort tryck på reset-knappen → LED signalerar BUS återställning

ETS-databasen hittar du på [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Määräystenmukainen käyttö

FI

- Laite tuottaa väyläjännitteen
- Suunniteltu yksityisiin asuntoja sekä pienempiä toimisto- ja monitoimirakennuksia varten

### 1 Asennus

- Asenna laite jakorasioihin tai pieniin koteloihin pikakiinnitystä varten 35 mm hattukiskoon (normin EN 60715 mukaan)

### 2 Liitäntä

- Kytke jännite pois päältä

### 3 Käyttöönotto

- Liitä jännitteensyöttö.
- LED (mains) palaa vihreänä → laite toimii oikein
- LED (overload) palaa punaisena → ylikuormitus tai oikosulku
- LED (data) vilkkuu lyhyen aikaa sinisenä → sähköet

### Nollausta

- Paina lyhyesti Reset-painiketta → LED-signaali: BUS-reset

ETS-tietopankki löytyy osoitteesta [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Tiltenkt bruk

NO

- Apparatet genererer bus-spenningen
- For bruk i private boliger og i mindre kontor- og funksjonelle bygninger

### 1 Montering

- Enhet til innbygging i fordelerne eller småhus for hurtig feste på 35 mm DIN-skinne (etter EN 60715)

### 2 Tilkobling

- Koble fra spenning

### 3 Manuell betjening

- Koble til strømforsyning.
- LED (mains) lyser grønt → Enhet arbeider riktig
- LED (overload) lyser rødt → Overbelastning eller kortslutning
- LED (data) blinker kort blått → Telegrammer

### Nullstilling

- Trykk kort på reset-tasten → LED signaliserer BUS-nullstilling

ETS-databanken finner du på nettsiden [www.theben.de](http://www.theben.de).

### Vhodné použití k určenému účelu

CS

- Přístroj vytváří napětí sběrnice
- Pro použití v soukromých obytných stavbách a v menších kancelářských a účelových budovách

### 1 Montáž

- Zařízení pro montáž do rozvaděčů nebo malých skříní pro rychlé upevnění na liště 35 mm (podle EN 60715)

### 2 Připojení

- Odpojte napětí

### 3 Uvedení do provozu

- Připojte elektrické napájení.
- LED (mains) svítí zeleně → zařízení pracuje správně
- LED (overload) svítí červeně → přetížení nebo zkrat
- LED (data) krátce blikne modře → telegramy

### Reset

- Stiskněte krátce tlačítko Reset. → LED signalizuje reset sběrnice

Databázi ETS naleznete na [www.theben.de](http://www.theben.de).



LUXORliving P640 mA 4800990



LUXORliving



LUXORplug

LUXORplay



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** **EL**

Κίνδυνος θανάτου εξαιτίας ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς!

- Η τοποθέτηση πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους!
- Πριν από τη συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος!
- Για περισσότερες περιγραφές λειτουργιών, βλ. εγχειρίδιο LUXORliving.

**אזהרה** **HE**

סכנת חיים כתוצאה מהתחשמלות או שריפה!

- ההתקנה תתבצע אך ורק על ידי השמלאי מוסמך!
- לפני ההתקנה / הפירוק יש לנתק מאספקת החשמל!
- תאור פונקציות נופות ניתן למצוא במדריך למשתמש LUXORliving של.

**OSTRZEŻENIE** **PL**

Zagrożenie dla życia z powodu porażenia prądem lub pożaru!

- Montaż należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi!
- Przed montażem/demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!

**AVVERTIMENTO!** **RU**

Угроза для жизни в связи с опасностью поражения электрическим током или пожара!

- Монтаж должен производиться исключительно силами квалифицированных электриков!
- Перед монтажом/демонтажом отключите сетевое напряжение!
- Описания других функций в руководстве по LUXORliving.

**VAROVANIE** **SK**

Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru!

- Montáž nechajte vykonať výlučne kvalifikovaným elektroodborníkom!
- Pred montážou/demontážou vypnite sieťové napätie!

**İKAZ** **TR**

Elektrik çarpması veya yangın nedeniyle ölüm tehlikesi!

- Montaj işlemini yalnızca uzman bir elektrikçiye yaptırın!
- Montaj/sökme işleminden önce şebeke gerilimini kesin!

**Γενικές πληροφορίες**

- Τροφοδοσία τάσης και επιτήρηση της τάσης συστήματος σε μια εγκατάσταση LUXORliving
- Η έξοδος τάσης διαθέτει προστασία έναντι βραχυκυκλώματος και υπερφόρτωσης
- Η LED υποδεικνύει την κατάσταση της εξόδου
- Σύνδεση της τροφοδοσίας τάσης μέσω ακροδέκτα σύνδεσης διαύλου σε γραμμή διαύλων
- Οι συσκευές διαθέτουν πρόσθετη έξοδο τάσης βοηθητικών εγκαταστάσεων 30 V DC
- Η σειρά LUXORliving είναι μια σειρά συσκευών συμπαγούς κατασκευαστικού τύπου (compact) για λειτουργίες ενεργοποίησης, ελέγχου έντασης φωτισμού, θέρμανσης και χειρισμού
- Θέση σε λειτουργία με το λογισμικό LUXORplug και εύκολος χειρισμός με την εφαρμογή LUXORplay (για Android και iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)

**מידע כללי**

אספקת מתח וניטור מתח במערכת בהתקנת LUXORliving

פלט המתח מוגן מפני קצר ועומס יתר

נורית החיווי מציגה את מצב היציאה

חיבור אספקת המתח דרך מהדק אפיק אל קו האפיק המכשיר מאובזר ביציאה נוספת-

עם מתח עזר של 30VDC

סדרת LUXORliving כוללת מגוון מכשירים בעיצוב קומפקטי, אשר ניתן להשתמש בהם למיתוג, לעמוקים, לחימום ולבקרה

ההפעלה מבוצעת באמצעות תוכנת LUXORplug והתפעול פשוט ונוח דרך אפליקציית LUXORplay (למכשירי אנדרואיד ו-iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)

**נתונים טכניים**

מתח הפעלה: 230-240V AC, ±10% / -15%

תדר: 50-60Hz

המתנה: ≥0.8W

דרג הגנה: IP 20

דרג הגנה: II בהתקנה על פי היעוד

טמפרטורת הפעלה: -5°C ... +45°C

מתח אפיק KNX: 28-31 V DC SELV

דרג זיהום: 2

דרג פריצי מתח: 4kV

צריכת מתח (מתח נומינלי): 3.5W

פלט מתח נומינלי IN (הגנה מפני קצר): 640mA

משך ההאושטו: <100ms

**Informacje ogólne**

- Zasilanie elektryczne i monitorowanie napięcia systemowego w instalacji LUXORliving
- Wyjście napięciowe jest zabezpieczone przed zwarciami i przeciążeniami
- Dioda wskazuje stan wyjścia
- Podłączenie zasilania elektrycznego przez zacisk przyłączeniowy magistrali do linii magistrali
- Urządzenia są wyposażone w dodatkowe wyjście napięcia pomocniczego 30 V DC
- Seria LUXORliving to szereg kompaktowych urządzeń umożliwiających przelączenie, ściemnianie oświetlenia, regulację ogrzewania i sterowanie różnymi funkcjami
- Uruchowienie za pomocą oprogramowania LUXORplug i prosta obsługa przy użyciu aplikacji LUXORplay (na urządzenia z systemem Android i iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)

**Dane techniczne**

Napięcie robocze: 230 – 240 V AC, ±10% / -15%

Częstotliwość: 50–60 Hz

Tryb czuwania: ≤ 0,8 W

Stopień ochrony: IP 20

Klasa ochronności: II przy właściwym montażu

Temp. pracy: -5 °C ... +45 °C

Napięcie magistrali KNX: 28–31 V DC SELV

Stopień zanieczyszczenia: 2

Znamionowe napięcie udarowe: 4 kV

Strata mocy (przy prądzie znamionowym): 3,5 W

Pobór mocy (przy prądzie znamionowym): 23 W

Znamionowy prąd wyjściowy I<sub>N</sub> (trwała odporność na zwarcia): 640 mA

Czas zmostkowania w przypadku braku zasilania: > 100 ms

**Общая информация**

- Подача питания и контроль напряжения в системе LUXORliving
- Потенциальный выход имеет защиту от короткого замыкания и перегрузки
- Светодиод показывает состояние выхода
- Подключение подачи питания через контактный зажим для шины к линии шины
- На приборах имеется дополнительный выход вспомогательного напряжения 30 В пост. тока
- Серия LUXORliving представляет собой ряд приборов с компактной конструкцией для выполнения функций переключения, плавной регулировки яркости, отопления и управления
- Ввод в эксплуатацию при помощи программы LUXORplug и простое управление при помощи мобильного приложения LUXORplay (для Android и iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)

**Технические характеристики**

Рабочее напряжение: 230–240 В перем. тока ±10% / -15%

Частота: 50–60 Гц

Режим энергосбережения: ≤ 0,8 Вт

Степень защиты: IP 20

Класс электрической защиты: II при правильном монтаже

Рабочая температура: -5... +45 °C

Напряжение на шине KNX: 28–31 В пост. тока, безопасное сверхнизкое напряжение

Степень загрязнения: 2

Номинальное импульсное напряжение: 4 кВ

Теряемая мощность (при номинальном токе): 3,5 Вт

Потребляемая мощность (при номинальном токе): 23 Вт

Номинальный выходной ток I<sub>N</sub> (постоянная защита от короткого замыкания): 640 mA

Время перехода на резервный источник питания при аварии сетевого питания: > 100 мс

**Všeobecné informácie**

- Napájanie napätím a monitorovanie napätia systému v inštalácii LUXORliving
- Výstup napätia je odolný proti skratu a preťaženiu
- LED zobrazuje stav výstupu
- Pripojenie napájania napätím na zbernicovú linku prostredníctvom prípojnej zbernicovej svorky
- Prístroje disponujú dodatočným výstupom s pomocným napätím 30 V DC
- Séria LUXORliving je rad prístrojov v kompaktnom vyhotovení, s ktorými môžete ovládať spínanie, stmievanie, vykurovanie a riadenie
- Uvedenie do prevádzky so softvérom LUXORplug a jednoduché ovládanie s aplikáciou LUXORplay (pre Android a iOS): [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)

**Technické údaje**

Prevádzkové napätie: 230 – 240 V AC, ±10% / -15%

Frekvencia: 50 – 60 Hz

Standby: ≤ 0,8 W

Krytie: IP 20

Trieda ochrany: II v prípade správnej montáže

Prevádzková teplota: -5 °C ... +45 °C

Napätie zbernice KNX: 28 – 31 V DC SELV

Stupeň znečistenia: 2

Návrhové rázové napätie: 4 kV

Stratový výkon (pri menovitom prúde): 3,5 W

Príkon (pri menovitom prúde): 23 W

Výstupný menovitý prúd I<sub>N</sub> (odolný voči trvalému skratu): 640 mA

Čas preklenutia pri výpadku siete: > 100 ms

**Genel bilgiler**

- Bir LUXORliving tesisatında gerilim beslemesi ve sistem gerilimi denetimi
- Gerilim çıkışı, kısa devreye ve aşırı yüke karşı korumalıdır
- LED, çıkışın durumunu gösterir
- Gerilim beslemesi, bir Bus bağlantı terminali üzerinden Bus hattına bağlanır
- Cihazlar, ayrıca 30 V DC yardımcı gerilimli ek çıkışa sahiptir
- LUXORliving serisi, açma/kapama, dimleme, ısıtma ve kumanda fonksiyonlarının uygulanabildiği bir dizin cihazdır
- LUXORplug yazılımı ile işletime alma ve LUXORplay App uygulaması (Android ve iOS için) ile kolay kullanım: [www.LUXORliving.de](http://www.LUXORliving.de)

**Teknik veriler**

Çalışma gerilimi: 230 – 240 V AC, ±10% / -15%

Frekans: 50–60 Hz

Bekleme modu: ≤ 0,8 W

Koruma türü: IP 20

Koruma sınıfı: Talimatlara uygun montaj durumunda II

Çalışma sıcaklığı: -5 °C ... +45 °C

Bus gerilimi KNX: 28–31 V DC SELV

Kirlenme derecesi: 2

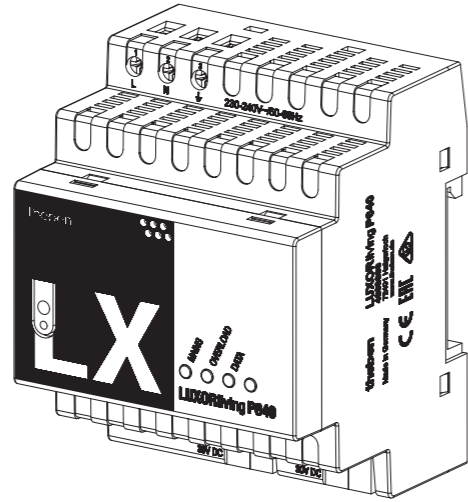
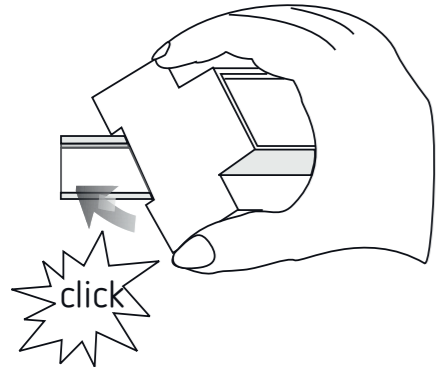
Anma darbe gerilimi: 4 kV

Kayıp güç (anma akımında): 3,5 W

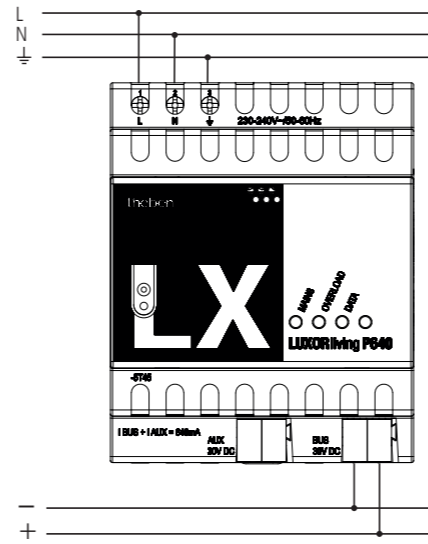
Güç çekişi (anma akımında): 23 W

Çıkış anma akımı I<sub>N</sub> (sürekli kısa devreye karşı korumalı): 640 mA

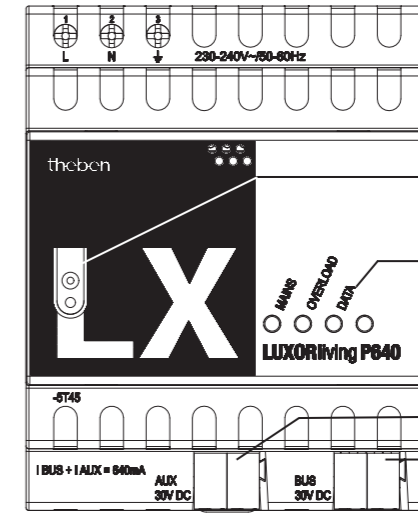
Şebeke kesintisi köprüleme süresi: > 100 ms



1



2



3

Button and LED for Bus reset

Status LEDs  
 - green (mains) → operation  
 - red (overload) → overload  
 - blue (data) → KNX telegrams  
 - not used

Auxiliary voltage output

Bus connection: Note polarity

**Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές**

EL

- Η συσκευή παράγει την τάση διαύλου
- Για χρήση σε ιδιωτικές κατοικίες και μικρά κτίρια γραφείων και επαγγελματικών χώρων

**1 Τοποθέτηση**

- Συσκευή για εγκατάσταση σε διανομείς ή μικρά περιβλήματα για ταχεία στερέωση σε ράγα σχήματος Π 35 mm (κατά EN 60715)

**2 Σύνδεση**

- Διακόψτε την παροχή τάσης

**3 Θέση σε λειτουργία**

- Συνδέστε την τροφοδοσία τάσης.
- H LED (κεντρικό δίκτυο) ανάβει πράσινη → Η συσκευή λειτουργεί σωστά
- H LED (υπερφόρτωση) ανάβει κόκκινη → Υπερφόρτωση ή βραχυκύκλωμα
- H LED (δεδομένα) αναβοσβήνει για λίγο μπλε → Τηλεγραφήματα

**Επαναφορά**

- Πιέστε για λίγο το πλήκτρο επαναφοράς. Ο διαύλος βραχυκυκλώνει για τουλάχισ. 20 s. Η LED υποδεικνύει την επαναφορά διαύλου.

Θα βρείτε τη βάση δεδομένων ETS στο [www.theben.de](http://www.theben.de)

HE

השימוש המיועד מכשיר המייצר מתח באפיק להתקנה בבתי פרטיים, במשרדים קטנים ובמבנים מסחריים

**1 התקנה**  
 מכשיר להתקנה במפלגים או תיבות חשמל קטנות לחיבור מהיר למסילת 35 מ"מ (על פי תקן EN 60715)

**2 חיבור**  
 נתק את אספקת המתח

**3 הפעלה**  
 חבר אל אספקת החשמל. נורית החיווי (מתח ראשי) מאירה בירוק → פעולה תקינה. נורית החיווי (עומס יתר) מאירה באדום → עומס יתר או קצר. נורית החיווי (נתונים) מהבהבת בכחול → שידור

**איפוס**  
 לחיצה קצרה על לחצן האיפוס האפיק מקוצר למשך 20 שניות. נורית החיווי מאותת איפוס אפיק

את מסד נתוני ETS ניתן למצוא בכתובת [www.theben.de](http://www.theben.de)

**Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**

PL

- Urządzenie wytwarza napięcie magistrali
- Do zastosowania w budynkach mieszkalnych oraz małych budynkach biurowych i użytkowych

**1 Montaż**

- Urządzenie do montażu w rozdzielaczach lub małych obudowach do szybkiego mocowania na szynach montażowych DIN 35 mm (wg EN 60715)

**2 Podłączenie**

- Odcłączyć napięcie

**3 Uruchamianie**

- Podłączyć zasilanie prądowe.
- Dioda (mains) świeci na zielono → urządzenie pracuje prawidłowo
- Dioda (overload) świeci na czerwono → przeciążenie lub zwarcie
- Dioda (data) krótko miga na niebiesko → telegramy

**Reset**

- Krótko nacisnąć przycisk Reset → Magistrala zostanie zwarta na co najmniej 20 s. Dioda sygnalizuje reset magistrali

Bazę danych ETS można znaleźć pod adresem [www.theben.de](http://www.theben.de)

**Использование по назначению**

RU

- Прибор создает напряжение на шине
- Для использования в частных жилых домах и небольших офисных зданиях/зданиях специального назначения

**1 Монтаж**

- Прибор для монтажа в распределителях или небольших корпусах для быстрой установки на монтажную рейку 35 мм (согласно EN 60715).

**2 Подключение**

- Отключите напряжение.

**3 Ввод в эксплуатацию**

- Подключите электропитание.
- Светодиод (электрическая сеть) горит зеленым → прибор работает корректно
- Светодиод (перегрузка) горит красным → перегрузка или короткое замыкание
- На светодиоде (информационный канал) короткие синие вспышки → передача телеграмм

**Сброс**

- Нажмите и отпустите кнопку «Сброс» → Шина мин. на 20 с замыкается накоротко. Светодиод сигнализирует о сбросе шины

Базу данных ETS можно найти на сайте [www.theben.de](http://www.theben.de)

**Použitie na stanovený účel**

SK

- Prístroj vytvára zbernicové napätie
- Pre použitie v súkromných budovách a v menších kancelárskych a účelových budovách

**1 Montáž**

- Prístroj na montáž do rozdeľovačov alebo malých skriniek na rýchle upevnenie na 35 mm montážnu lištu (podľa normy EN 60715)

**2 Pripojenie**

- Vypnite napätie

**3 Uvedenie do prevádzky**

- Pripojte zdroj prúdu.
- LED (mains) svieti na zeleno → prístroj pracuje správne
- LED (overload) svieti na červeno → preťaženie alebo skrat
- LED (data) bliká krátko modrou farbou → telegramy

**Reset**

- Krátko stlačte tlačidlo Reset. zbernica sa na min. 20 sekúnd spojí nakrátko. LED signalizuje reset zbernice

Databázu ETS nájdete na stránke [www.theben.de](http://www.theben.de)

**Talimatlara uygun kullanım**

TR

- Cihaz Bus gerilimi oluşturur
- Evlerde ve küçük ofislerde ve iş binalarında kullanım için tasarlanmıştır

**1 Montaj**

- 35 mm DIN rayına hızlı tespitleme için dağıtıcılara veya küçük gövdelere monte etmek için cihaz (EN 60715 uyarınca)

**2 Bağlantı**

- Gerilim kesilmelidir

**3 İşletime alma**

- Akım beslemesini bağlayın.
- LED (mains) yeşil renkte yanıyor → Cihaz doğru çalışıyor
- LED (overload) kırmızı renkte yanıyor → Aşırı yük veya kısa devre
- LED (data) kısa süreliğine mavi renkte yanıp sönüyor → Telegramlar

**Reset**

- Reset tuşunu basıp bırakma → Bus hattında en az 20 sn. kısa devre yapılır. LED, BUS sıfırlama durumunu gösterir

ETS veritabanına [www.theben.de](http://www.theben.de) İnternet adresinden ulaşabilirsiniz